

Neh

Chapter 1

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
דְּבַרִּי (Kislevu) [Kislevu] בְּחֶדְשׁ־ (H2320) וַיְהִי (H1961) חַכְלִיָּה (H2446) בֶּן־ (mwana-wa) נְחֶמְיָה (H5166) וְיָבֵא (H0935)
ngome katika-Shushani nilikuwa na-mimi ishirini mwaka-wa
H1002 H7800 H1961 H0589 H6242 H8141

Maneno ya Nehemia mwana wa Hakalia: Katika mwezi wa Kisleu katika mwaka wa ishirini, wakati nilikuwa ngomeni katika jumba la kifalme la Shushani,

2
וַיֵּאָמְרוּ (H3389) מִיְהוּדָה (H3063) וְנָאֲשָׂאִים (H0376) הוּא (yeye) מֵאֲתֵי (H0251) אֶחָד (H0259) חֲנָנִי (H2607) וַיָּבֵא (H0935)
Yerusalemu na-kuhusu utumwani kutoka walibaki ambao walionusurika Wayahudi kuhusu
H3389 H7604 H6413 H3064

Hanani, mmoja wa ndugu zangu, alikuja kutoka Yuda akiwa na watu wengine, nami nikawauliza kuhusu mabaki ya Wayahudi wale walionusurika kwenda uhamishoni na pia kuhusu Yerusalemu.

3
וַיֵּאָמְרוּ (H3389) לִי (H0559) הַנְּשֹׂאִים (H7604) אֲשֶׁר־ (H7604) נִשְׂאָרוּ (H7604) מִן־ (H7604) הַשְּׂבִי (H8033) שָׁם (H8033) בְּמִדְיָה (H4082)
na-malango-yake umebomolewa Yerusalemu na-ukuta-wa na-katika-aibu kubwa katika-taabu
H8179 H6555 H3389 H2346 H2781

נָצְתִי (H3341) כָּאֵשׁ (H0784)
yameteketezwa kwa-moto
H0784 H3341

Wakaniambia, "Wale walionusurika kwenda uhamishoni, wale ambao wamerudi kwenye lile jimbo, wako katika taabu kubwa na aibu. Ukuta wa Yerusalemu umebomoka, na malango yake yamechomwa moto."

4
וַיְהִי (H1961) וַכְּשִׁמְעִי (H8085) אֶת־ (H0853) הַדְּבָרִים (H1697) הָאֵלֶּה (H0428) יִשְׁבְּתִי (H3427) וְנִאֲכָה (H1058) וְאֶתְאָבְלָה (H0056) יָמַי (H3117)
na-ikawa niliposikia - maneno-haya haya niliketi na-nikalia
H3117 H0056 H1058 H3427 H0428 H1697 H0853 H8085 H1961
וַאֲתֵי (H1961) צָם (H6684) וּמִתְפַּלֵּל (H6419) לְפָנַי (H6440) אֱלֹהֵי (H0430) הַשָּׁמַיִם (H8064)
na-nikawa nifikunga na-kuomba mbele-ya Mungu-wa mbinguni
H8064 H0430 H6440 H6419 H6684 H1961

Niliposikia mambo haya, niliketi, nikalia. Kwa siku kadhaa niliomboleza na kufunga na kuomba mbele za Mungu wa mbinguni.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְהִנּוּרָא | הַנְּדוּל | הָאֵל | הַשָּׁמַיִם | אֱלֹהֵי | יְהוָה | אָנָּא | נְאֻמָּר | 5 |
| na-wa-kuogofya | mkubwa | Mungu | mbinguni | Mungu-wa | Yahwe | tafadhali | na-nikasema | |
| H3372 | | H0410 | H8064 | H0430 | H3068 | H0577 | H0559 | |
| מְצֻוֹתָיו: | וּלְשֹׁמְרֵי | לְאֶהְבֵּיו | וְחֻסָּד | הַבְּרִית | שֹׁמֵר | | | |
| amri-zake | na-kwa-wanaoshika | kwa-wanao | Mpenda | na-upendo-wa-kudumu | agano | | anayeshika | |
| H4687 | H8104 | H0157 | | | H1285 | | H8104 | |

Kisha nikasema: "Ee Bwana, Mungu wa mbinguni, mkuu na mwenye kuogofya, ambaye hulishika agano lake la upendo na wale wampendao na kutii amri zake,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֵל- | לְשִׁמְעֵ | פְּתוּחֹת | וְעֵינַיִךְ | קִשְׁבָּת | אֲזַנְךָ | נָא | תְּהִי | 6 |
| - | kusikiliza | yakiwa-wazi | na-macho-yako | likiwa-makini | sikio-lako | tafadhali | iwe | |
| H0413 | H8085 | | | | H0241 | H4994 | H1961 | |
| וּלְיֵלָה | יּוֹמָם | הַיּוֹם | לְפָנַיִךְ | מִתְפַּלֵּל | אֲנֹכִי | אֲשֶׁר | עֲבַדְךָ | תַּפְלֵת |
| na-usiku | mchana | leo | mbele-yako | ninaomba | mimi | ambayo | mtumishi-wako | sala-ya |
| H3915 | H3119 | H3117 | H6440 | H6419 | H0595 | | H5650 | H8605 |
| בְּנִי- | חֲטָאוֹת | עַל- | וּמִתְנַדְּהָ | עֲבַדְךָ | יִשְׂרָאֵל | בְּנִי | וְנָא | עַל- |
| wana-wa | dhambi-za | kuhusu | na-ninaungama | watumishi-wako | Israeli | wana-wa | kwa-ajili-ya | |
| | | | H3034 | H5650 | H3478 | | | |
| חֲטָאוֹנִי: | אָבִי | וּבֵית- | וְנִמִּי | לְךָ | חֲטָאוֹנִי | אֲשֶׁר | יִשְׂרָאֵל | |
| tumetenda-dhambi | baba-yangu | na-nyumba-ya | na-mimi | kwako | tumetenda | ambazo | Israeli | |
| H2398 | H0001 | | H0589 | | H2398 | | H3478 | |

tega masikio yako, na ufungue macho yako, ili usikie maombi ya mtumishi wako anayoomba mbele yako usiku na mchana kwa ajili ya watumishi wako, watu wa Israeli. Ninaungama dhambi zetu sisi Waisraeli, pamoja na zangu na za nyumba ya baba yangu, tulizotenda dhidi yako.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|---------|---|
| הַמְשַׁפְּטִים | וְאֵת- | הַחֻקִּים | וְאֵת- | הַמְצֻוֹת | אֵת- | שֹׁמְרֵנִי | וְלֹא- | לְךָ | חֲבַלְנִי | חֲבַל | 7 |
| hukumu | na- | sheria | na- | amri | - | shika | na-hatuku | kwako | tumeasi | tumeasi | |
| H4941 | H0853 | H2706 | H0853 | H4687 | H0853 | H8104 | H3808 | | | | |
| | | | | | עֲבַדְךָ: | מֹשֶׁה | אֵת- | צִוִּית | אֲשֶׁר | | |
| | | | | | mtumishi-wako | Musa | - | uliamuru | ambazo | | |
| | | | | | H5650 | H4872 | H0853 | H6680 | | | |

Tumetenda uovu sana mbele zako. Hatukutii amri, maagizo na sheria ulizompa Mose mtumishi wako.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְאֻמָּר | עֲבַדְךָ | מֹשֶׁה | אֵת- | צִוִּית | אֲשֶׁר | הַדְּבָר | אֵת- | נָא | זְכֹר- | 8 |
| kusema | mtumishi-wako | Musa | - | uliamuru | ambalo | neni | - | tafadhali | kumbuka | |
| H0559 | H5650 | H4872 | H0853 | H6680 | | H1697 | H0853 | H4994 | H2142 | |
| | | | בְּעַמִּים: | אֲתָכֶם | אֲפִינְ | אֲנִי | תִּמְעָלוּ | אֲתָם | | |
| | | | miongoni-mwa-mataifa | ninyi | nitawatawanya | mimi | mkikosa-uaminifu | ninyi | | |
| | | | | H0853 | | H0589 | H4603 | | | |

"Kumbuka agizo ulilompa Mose mtumishi wako, ukisema, 'Kama mkikosa uaminifu, nitawatawanya miongoni mwa mataifa,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהִי | אִם- | אֲתָם | וְעֵשִׂיתֶם | מְצֻוֹתַי | וּשְׁמַרְתֶּם | אֵלַי | וּשְׁבַתֶּם | 9 |
| watakuwa | hata-kama | hizo | na-kuzitenda | amri-zangu | na-mkishika | kwangu | na-mkinirudia | |
| H1961 | | H0853 | | H4687 | H8104 | H0413 | H7725 | |
| | [וְהִבֹּאוּתִים] | אֲקַבְּצֶם | מִשָּׁם | הַשָּׁמַיִם | בְּקִצָּה | גְּדַחְכֶּם | | |
| | [na-kuwaleta] | nitawakusanya | kutoka-huko | mbingu | mwisho-wa | waliofukuzwa-wenu | | |
| | H0935 | H6908 | H8033 | H8064 | | H5080 | | |
| שָׁם: | שְׁמִי | אֵת- | לְשִׁכְּנִי | בְּחֻרְתִּי | אֲשֶׁר | הַמָּקוֹם | אֵל- | (וְהִבֹּאוּתִים) |
| huko | jina-langu | - | kukifanya-kukaa | nimechagua | ambapo | mahali | hadi | (na-kuwaleta) |
| H8033 | H8034 | H0853 | H7931 | H0977 | | H4725 | H0413 | H0935 |

lakini mkinirudia na kutii amri zangu, ndipo hata kama watu wenu walio uhamishoni wako mbali sana katika miisho ya dunia, nitawakusanya kutoka huko na kuwaleta mahali ambapo nimepachagua kuwa makao kwa ajili ya Jina langu.’

| | | | | | | | |
|------------|----------------|-----------------------|--------|--------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תְּנִיחֵךְ | בְּכֹחֲךָ | פְּרִיָתְךָ | אֲשֶׁר | וְעַמֶּךָ | עֲבָדֶיךָ | וְהֵם | 10 |
| kubwa | kwa-nguvu-yako | uliwakomboa | ambao | na-watu-wako | watumishi-wako | na-wao | |
| | | H6299 | | | H5650 | H1992 | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| וְבִידְךָ | תְּחַזְּקֵהוּ: |
| na-kwa-mkono-wako | wenye-nguvu |
| H3027 | H2389 |

“Hawa ni watumishi wako na watu wako, uliowakomboa kwa nguvu zako kuu na mkono wako wenye nguvu.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עֲבָדֶיךָ | תַּפְּלִית | אֶל- | קִשְׁבָת | אֲזִנֶּךָ- | נָא | תִּהְיֶה | אֲדֹנָי | אֲנִי | 11 |
| mtumishi-wako | sala-ya | kwa | likiwa-makini | sikio-lako | tafadhali | iwe | Bwana | tafadhali | |
| H5650 | H8605 | H0413 | | H0241 | H4994 | H1961 | H0136 | H0577 | |

| | | | | | | | |
|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְהַצְּלִיחָה- | שְׁמֶךָ | אֶת- | לִירְאָה | תְּחַפְּצִים | עֲבָדֶיךָ | תַּפְּלִית | וְאֶל- |
| na-ufanye-kufanikiwa | jina-lako | - | kuliogopa | wanaopenda | watumishi-wako | sala-ya | na-kwa |
| | H8034 | H0853 | H3372 | H2655 | H5650 | H8605 | H0413 |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הָיִיתִי | וְאֲנִי | הַיּוֹם | הָאִישׁ | לְפָנַי | לְרַחֲמִים | וְתַנְהוּ | הַיּוֹם | לְעֲבָדֶיךָ | נָא |
| nilikuwa | na-mimi | huyu | mtu | mbele-ya | huruma | na-umpe | leo | mtumishi-wako | tafadhali |
| H1961 | H0589 | H2088 | H0376 | H6440 | | H5414 | H3117 | H5650 | H4994 |

| | | |
|---|-----------------------|-----------|
| פ | מִשְׁקָה | לְמַלְךָ: |
| P | mnyweshaji | wa-mfalme |
| | H4428 | |

Ee Bwana, tega sikio lako na usikie maombi ya huyu mtumishi wako, na maombi ya watumishi wako wanaofurahia kuliheshimu Jina lako. Nipe leo, mimi mtumishi wako, mafanikio kwa kunipa kibali mbele ya mtu huyu.” Kwa maana nilikuwa mnyweshaji wa mfalme.